



GB USER MANUAL HSA400 532

Important!

Using this product does not provide you with direct protection or security from burglaries or break-ins. However, the triggering of the alarm will deter potential intruders or assailants and alert people in the immediate vicinity.

5. Start up

It is recommended that you check the intended mounting location beforehand using the function test. (See the respective section for further information.) This is to prevent later complications.

Assembly & mounting location

Alarm unit: Fastened with screws
External magnetic contact: Fastened using adhesive pad or screws

Notes on assembling

This product is intended for indoor use only. No liability will be accepted for defects arising from its exterior installation.

- It is recommended that you fasten the device to the frame of the window or door and the magnetic contact directly on the window or door.
- Before installing, check that the mounting location and materials are suitable. Make sure that no electrical cables, water and gas pipes or other cables are present at the mounting location.
- Other mounting accessories may be required for the installation.

First installation

Please note that the (▼) markings of the device and the contact must be on a line. In addition the two devices should be a maximum of 12 mm apart in order to ensure proper functioning. The sensor can either be mounted on the left or on the right side.

Proceed as follows:

1. Inserting the batteries:

- Remove the screw on the lower part of the battery compartment cover using a Phillips screw-driver and then slide the cover downwards to open.
- Set the slider to CHIME and insert 3x AAA batteries (correct polarity) as per the imprint in the battery compartment.

2. Setting the PIN code:

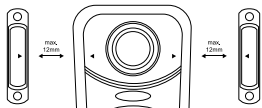
- After you have inserted the batteries, the status LED on the front of the product will flash for 15 seconds.
- During this time, enter your desired 4-digit PIN code using the keypad.
- After entering the fourth digit, a doorbell sound confirms the setting/change of PIN code. (The status LED goes off.)
- This code is now used to activate/deactivate the alarm.

Please repeat the procedure if you have not set a PIN code within these 15 seconds or if the entry is not confirmed by a doorbell sound. **Important!** The alarm mode cannot be used as long as a PIN code has not been defined and set.

Basic functions

Battery status

This product has a battery status indicator. Please replace the batteries as soon as the LED on the front of the product starts flashing slowly. To do this proceed as described in the section Inserting the batteries. **Important!** The PIN code must be reprogrammed after each battery change!



Changing the PIN code

- Open the battery compartment cover on the back of the device.
- Move the slider to CHIME and press the LEARN button.
- The status LED on the front of the product will now flash for 15 seconds.
- In this time, enter your desired 4 digit PIN code using the keypad.
- The input of this code is confirmed by an additional beep and the status LED light flashes.
- After entering the fourth digit, a doorbell sound confirms the setting/change of PIN code. (The status LED goes off.)
- This code is now used to activate/deactivate the alarm.

Also note here:

Please repeat the procedure if you have not set a PIN code within these 15 seconds or if the input is not confirmed by a doorbell sound. The alarm mode cannot be used as long as a PIN code is not defined and set.

ALARM mode:

- Move the slider in the battery compartment to ALARM.
- This mode is activated by entering the PIN code.
- Once the PIN code has been entered successfully there is a start-up delay of 45 seconds. The LED light flashes during this time.
- When the alarm mode is activated, an alarm tone is triggered 30 seconds after a movement is detected. The alarm stops after ringing for 30 seconds and is only triggered again as soon as a new movement is detected.

CHIME mode (doorbell sound):

- Move the slider in the battery compartment to CHIME.
- This mode is now activated automatically and, unlike the alarm mode, does not have to be activated using a PIN code.
- An alarm (doorbell sound) is now triggered each time a window/door is opened.
- The alarm is triggered again only after the door/window is closed and reopened.
- This allows windows/doors to remain open without repeatedly triggering the alarm.
- This mode cannot be disabled.

Function test

Test the product regularly to make sure it is working properly. To do this, select the CHIME mode and open the window or door to trigger the respective alarm. If no alarm sounds, despite a correct setting and appropriate distance between the alarm unit and the magnetic contact, please replace the batteries or reduce the distance between the two products.

Disclaimer

Schwaiger GmbH gives no guarantees and assumes no liability whatsoever for damages arising from improper installation or assembly as well as from the improper use of the product or a failure to comply with the safety instructions.

Disposal

Electrical and electronic devices including batteries must not be disposed of with household waste. The user is legally obliged to return electric and electronic devices including batteries at the end of their service life to the designated public collection points or to return them to the original point of sale. Particulars relating to this are regulated by the respective national law. The symbol on the product, the operating instructions, or the packaging refers to these provisions.

EC Declaration of Conformity

This product bears the prescribed labelling in accordance with existing directives. With the CE symbol, Schwaiger GmbH declares that the product fulfils the basic requirements and guidelines of the European regulations (European directives 2014/30/EU for EMC and 2014/35/EU for LVD). The declaration of conformity is available at the following address: <http://www.schwaiger.de/downloads>

- Une fois le quatrième chiffre entré, une sonnerie confirme le réglage/ changement du code PIN. (la LED s'éteint)
- Ce code sert à activer/ désactiver l'alarme.

Si vous n'avez pas réussi à insérer le code PIN pendant ces 15 secondes ou si la sonnerie ne confirme pas les données, veuillez répéter le processus.

Important! Le mode alarme ne peut être mis en marche tant que le code Pin n'est pas défini et installé.

Fonctions de base

Etat de la batterie

Ce produit dispose d'un indicateur d'état de la batterie. Vous devez changer les piles de la batterie, dès que la lumière LED sur le devant du produit commence à clignoter lentement. Pour cela, voir le point insertion des piles. **Important!** Le code PIN doit être inséré à nouveau après chaque changement de piles!

Changement du code PIN

- Ouvrez le couvercle de la batterie à l'arrière de l'appareil.
- Faites glisser le régulateur sur CHIME et appuyez sur la touche LEARN.
- La lumière LED sur le devant du produit clignote pendant 15 secondes.
- Insérez pendant ce laps de temps le code PIN souhaité à 4 chiffres.
- L'installation du code est confirmée par un autre signal sonore et la lumière LED reste allumée.
- Une sonnerie confirme l'installation/ le changement du code PIN après l'insertion du quatrième chiffre. (La lumière LED s'éteint)
- Ce code sert maintenant à activer / désactiver l'alarme.

Ici aussi:

Si vous n'avez pas réussi à insérer le code PIN pendant ces 15 secondes ou si la sonnerie ne confirme pas les données, veuillez répéter le processus.

Le mode alarme ne peut être mis en marche tant que le code PIN n'est pas défini et installé.

Mode alarme:

- Faites glisser le régulateur du compartiment de piles sur ALARME.
- L'activation de ce mode se fait en entrant le code PIN.
- Après avoir inséré avec succès le code PIN, une nouvelle temporisation de 45 secondes commence. La lumière LED se met à clignoter.
- Un BIP bref retentit après ces 45 secondes signalant que l'activation du mode alarme a été réalisée avec succès.
- Un signal d'alarme ne retentit que 30 secondes après la détection d'un mouvement lorsque le mode alarme est activé. Le signal sonore s'arrête après 30 secondes et ne sera à nouveau déclenché que par un autre mouvement.

Mode CHIME (sonnette de porte):

- Faites glisser le curseur dans le compartiment des piles sur CHIME.
- Ce mode est automatiquement activé et ne doit pas être activé comme le mode alarme par un code PIN.
- Une alarme (sonnette de porte) retentit aussitôt à chaque ouverture de fenêtre/ porte.
- L'alarme ne retentira à nouveau qu'après une fermeture ou une nouvelle ouverture.
- Ainsi les fenêtres/ portes peuvent rester ouvertes sans déclencher à nouveau l'alarme.
- Ce mode ne peut pas être désactivé.

Test de fonctionnement

Testez régulièrement le bon fonctionnement de votre produit. Pour se faire, sélectionner le mode CHIME et ouvrez la fenêtre ou la porte afin de déclencher l'alarme. Si aucune alarme ne retentit suite à une installation correcte et au respect de l'écartement entre l'alarme et l'aimant, veuillez changer les piles et diminuez l'écart entre les deux éléments.

Exclusion de responsabilité

Schwaiger GmbH décline toute responsabilité et garantie pour les dommages résultants d'un mauvais installation ou assemblage tout comme une mauvaise utilisation du produit ou du non-respect des consignes de sécurité.

Recyclage

Les équipements et batteries électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Le consommateur est légalement tenu de rapporter aux points de collecte publics prévus à cet effet ou au magasin les équipements électriques et électroniques ainsi que les batteries en fin de vie. La législation du pays régit les pièces. Le symbole sur le produit, le manuel d'utilisation ou l'emballage indique les dispositions prévues.

Déclaration de conformité CE

Ce produit est livré selon les indications prescrites par la réglementation en vigueur. La marque CE assure à Schwaiger GmbH la conformité du produit aux exigences essentielles et aux directives de la réglementation européenne. La déclaration de conformité est accessible sous le lien suivant: <http://www.schwaiger.de/downloads>

I ISTRUZIONI PER L'USO HSA400 532

1. Introduzione

Congratulazioni! Grazie per aver acquistato un prodotto della gamma SECURE 4 YOU. Qui di seguito forniamo le istruzioni necessarie per l'utilizzo dell'apparecchio, pertanto vi preghiamo di leggere il presente manuale d'uso attentamente e per intero.

Indicazioni generali di sicurezza e manutenzione

- Questo apparecchio è progettato per l'uso privato in ambito domestico e non per l'uso commerciale.
- Si tratta di un prodotto elettronico, non adatto all'utilizzo da parte dei bambini! Si consiglia quindi di conservarlo fuori dalla portata dei bambini.
- Non esporre l'apparecchio a umidità, acqua, pioggia, neve o pioviggella e utilizzarlo esclusivamente in ambienti asciutti, se non altrimenti specificato.
- Evitare di far cadere l'apparecchio e di sottoporlo a scossoni.
- Non introdurre oggetti nelle aperture dei collegamenti o in altre fessure presenti sul prodotto.
- Non smontare l'articolo in singole parti. L'apparecchio non contiene componenti la cui manutenzione può essere eseguita dall'utente. Un montaggio effettuato in modo non corretto può causare scosse elettriche o malfunzionamenti.
- Pulire l'apparecchio usando un detergente non aggressivo e un panno umido estremamente leggero e che non lascia pelucchi. Prestare particolare attenzione a non far penetrare acqua all'interno del prodotto.

Cautela! Rischio di danni all'udito

Allarme a volume molto elevato! L'esposizione prolungata all'allarme potrebbe causare gravi danni all'udito! Si raccomanda di non tenere l'apparecchio vicino alle orecchie nel momento in cui viene attivato l'allarme!

2. Fornitura

- unità di allarme con tastiera
- contatto magnetico con attacco su entrambi i lati
- materiale di montaggio (tasselli e viti)
- manuale d'uso e istruzioni di sicurezza

Altri articoli necessari: 3 batterie da 1,5 V LR03 (AAA)

4. Uso previsto

Questo prodotto offre protezione per finestre o, ad esempio, porte scorrevoli. L'apparecchio attiva un allarme in caso di apertura della finestra o porta da parte di intrusi, per questo è particolarmente indicato per l'installazione in abitazioni, garage o, ad esempio, rimesse per attrezzi.

Importante!

Questo prodotto non costituisce di per sé una garanzia di protezione o difesa da furti o aggressioni. Tuttavia, l'attivazione dell'allarme non solo spaventa l'eventuale intruso o aggressore, ma attira anche l'attenzione delle persone che si trovano nelle vicinanze.

5. Messa in servizio

Si consiglia di verificare preventivamente l'idoneità del luogo di montaggio mediante un test funzionale. (ulteriori dettagli nella sezione correlata) per evitare complicazioni future.

Montaggio e luogo di montaggio

Unità di allarme: fissaggio per mezzo di viti

Contatto magnetico esterno: fissaggio per mezzo di pad adesivo o viti

Istruzioni di montaggio

- Il prodotto è progettato esclusivamente per l'uso in ambienti chiusi. In caso di montaggio all'esterno, Schwaiger non si assume alcuna responsabilità per eventuali guasti.
- Si consiglia di fissare l'apparecchio sulla cornice della finestra o porta, mentre il contatto magnetico andrebbe installato direttamente sulla finestra o porta.
- Prima di procedere all'installazione, assicurarsi di trovare il punto ottimale per il montaggio e di utilizzare il materiale di montaggio idoneo. Accertarsi che nei pressi del punto di montaggio non siano presenti condutture elettriche, idriche, del gas o di altro tipo.
- Potrebbero rendersi necessari accessori di montaggio supplementari.

Installazione iniziale

Assicurarsi che i contrassegni (▼) posti sull'apparecchio e sul contatto siano allineati tra loro. Inoltre, per garantire un funzionamento ottimale, la distanza tra i due dispositivi non deve superare i 12 mm. Il sensore è provvisto di un attacco per il montaggio su entrambi i lati.

Procedere come segue:

1. Inserimento delle batterie:

- rimuovere la vite presente sulla parte inferiore del coperchio del vano batterie usando un cacciavite a lama cruciforme e spingere il coperchio verso il basso.
- posizionare il cursore su CHIME e inserire 3 batterie AAA facendo attenzione a rispettare la corretta polarità (osservare i simboli presenti nel vano batterie).



E INSTRUCCIONES HSA400 532

1. Introducción

Enhorabuena y gracias por haber adquirido uno de los productos de la serie SECURE-4-YOU. A continuación encontrará indicaciones útiles para el manejo de este producto. Por favor, lea detenidamente las instrucciones de manejo completas.

Indicaciones generales de seguridad y mantenimiento

- Este producto se ha fabricado para el uso privado no comercial.
- ¡Este es un producto electrónico que debe mantenerse fuera del alcance de los niños!
- Proteja el producto contra la humedad, el agua, la lluvia, la nieve o la hlovizna y utilícelo solo en un ambiente seco aunque no se indique explícitamente.
- No deje caer el producto ni lo someta a fuertes sacudidas.
- No introduzca ningún objeto en los conectores ni en los orificios del producto.
- No desmonte el producto en sus componentes individuales. El aparato no contiene ninguna pieza que pueda ser mantenida por el usuario. Un montaje indebido puede provocar descargas eléctricas o fallos de funcionamiento.
- Limpie el producto exclusivamente con un paño ligeramente húmedo y sin hilachas, y no utilice soluciones de limpieza agresivas. Asegúrese de que no penetra agua (líquidos/humedad) en el aparato.

¡Precaución! Peligro de pérdida auditiva

¡Sonora señal acústica de alarma! No exponga sus oídos a esta señal de alarma durante un largo periodo de tiempo, ya que de lo contrario podría sufrir una grave pérdida auditiva! ¡No active la alarma cerca de sus oídos!

2. Volumen de entrega

- Unidad de alarma con teclado
- Contacto magnético para montaje bilateral
- Materia de montaje (taco + tornillos)
- Instrucciones de manejo e indicaciones de seguridad

Productos necesarios adicionalmente:

3x pilas 1.5V LR03 (AAA)

4. Uso previsto

Este producto sirve para proteger ventanas o puertas correizas. Si se abre la ventana o la puerta sin autorización suena una alarma acústica cuya finalidad es ahuyentar a las personas no autorizadas. Por esta razón, este producto es ideal para instalarlo en casas, garajes o, por ejemplo, en el cobertizo para herramientas.

¡Importante! Este producto no ofrece seguridad ni protección directa contra robos o asaltos. Sin embargo, mediante la alarma puede espantar posibles ladrones o intrusos, así como alarmar a otras personas en los alrededores.

5. Puesta en funcionamiento

Se recomienda comprobar el lugar de instalación realizando previamente un test de funcionamiento. (Información más detallada en los apartados correspondientes). De este modo se evitan posibles fallos posteriores.

3. Struttura del prodotto

1	Sirena 120 dB
2	LED di stato
3	Tastiera per l'inserimento del codice PIN
4	Contatto magnetico

2. Inserimento del codice PIN:

- una volta inserite le batterie, il LED di stato presente sulla parte frontale dell'apparecchio lampeggerà per 15 secondi.
- durante questo intervallo è possibile inserire il codice PIN desiderato (4 cifre) utilizzando l'apposita tastiera.
- all'inserimento della quarta cifra, si sentirà il suono di un campanello, il quale conferma l'inserimento o la modifica del codice PIN. (il LED di stato si spegne)
- il codice ha soltanto la funzione di attivare/disattivare l'allarme.

se non si riesce a impostare un codice PIN entro i 15 secondi oppure l'inserimento non viene confermato dal segnale acustico, è necessario ripetere la procedura. **Importante!** Finché non viene stabilito e inserito il codice PIN, non è possibile utilizzare la modalità di allarme.

Funzioni di base

Stato batterie

L'articolo è dotato di un indicatore dello stato delle batterie. Sostituire le batterie non appena il LED di stato presente sulla parte frontale del dispositivo inizia a lampeggiare lentamente. Procedere come illustrato al punto Inserimento delle batterie. **Importante!** Ogni volta che si procede alla sostituzione delle batterie, è necessario reinserire il codice PIN!

Modifica del codice PIN:

- Aprire il coperchio del vano batterie posto sul retro dell'apparecchio.
- Posizionare il cursore su CHIME e premere il tasto LEARN.
- Il LED di stato presente sulla parte frontale dell'apparecchio lampeggerà per 15 secondi.
- Durante questo intervallo è possibile inserire il codice PIN desiderato (4 cifre) utilizzando l'apposita tastiera.
- L'inserimento del codice viene confermato da un ulteriore segnale acustico e dall'accensione del LED di stato.
- All'inserimento della quarta cifra, si sentirà il suono di un campanello, il quale conferma l'inserimento o la modifica del codice PIN (il LED di stato si spegne)
- Il codice ha soltanto la funzione di attivare/disattivare l'allarme.

Anche in questo caso, tenere presente che:

se non si riesce a impostare un codice PIN entro i 15 secondi oppure l'inserimento non viene confermato dal segnale acustico, è necessario ripetere la procedura. **Importante!** Finché non viene stabilito e inserito il codice PIN, non è possibile utilizzare la modalità di allarme.

Modalità ALARM:

- per selezionare questa modalità, posizionare il cursore presente nel vano batterie su CHIME.
- la modalità viene attivata tramite l'inserimento del codice PIN.
- dopo l'inserimento del codice PIN, si avvia un ritardo di attivazione di
- 45 secondi, mentre il LED di stato lampeggia.
- al termine dei 45 secondi si udirà un breve segnale acustico, che comunica l'attivazione della modalità di allarme.
- con la modalità di allarme attiva, viene emesso un segnale acustico d'allarme dopo 30 secondi dal rilevamento di un qualsiasi movimento. Il segnale acustico si interrompe automaticamente dopo 30 secondi e si riattiva nel momento in cui l'apparecchio rileva nuovamente un movimento.

Modalità campanello (CHIME):

- per selezionare questa modalità, posizionare il cursore presente nel vano batterie su CHIME.
- ora la modalità sarà attivata automaticamente e non è più necessario inserire il codice PIN, come accade per la modalità di allarme.
- l'allarme (campanello) scatta ogni volta che si apre una finestra o una porta.
- l'allarme scatta nuovamente dopo la chiusura o riapertura della finestra o porta.
- la finestra o porta può dunque rimanere aperta senza provocare l'attivazione ripetuta dell'allarme.
- questa modalità non prevede la disattivazione dell'allarme.

Test di funzionamento

Verificare regolarmente il corretto funzionamento dell'articolo. A tale scopo, selezionare la modalità CHIME, quindi aprire la finestra o la porta interessate per far scattare l'allarme. Se l'impostazione e la distanza tra unità d'allarme e contatto magnetico risultano corrette, ma non si avverte alcun segnale acustico, è necessario sostituire le batterie oppure ridurre la distanza tra i due dispositivi.

Esclusione di responsabilità

Schwaiger GmbH non si assume alcuna responsabilità e non fornisce alcuna garanzia per eventuali danni derivanti da operazioni d'installazione o montaggio non eseguite correttamente, da un uso improprio del prodotto o dalla mancata osservanza delle disposizioni di sicurezza.

Smaltimento

Gli apparecchi elettrici ed elettronici e le batterie non devono essere gettati nei rifiuti domestici. In base alla normativa vigente, il consumatore è tenuto a consegnare gli apparecchi elettrici ed elettronici e le batterie giunti al termine del loro ciclo di vita agli appositi centri di raccolta pubblici oppure a restituirli al punto vendita. Le modalità secondo cui si svolgono le suddette operazioni vengono stabilite dalle singole normative nazionali. Il simbolo presente sul prodotto, sul manuale d'uso e sull'imballaggio fa riferimento a queste disposizioni.

Dichiarazione di conformità CE

Il presente articolo è dotato della marcatura di conformità alle direttive vigenti. Con l'apposizione della marcatura CE, Schwaiger GmbH dichiara che il prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle disposizioni stabiliti dalle direttive comunitarie. La dichiarazione di conformità è disponibile al seguente indirizzo: <http://www.schwaiger.de/downloads>

Instalación y lugar de montaje

Unidad de alarma: Fijación mediante tornillos

Contacto magnético externo: Fijación mediante parche adhesivo o tornillos.

Indicaciones para el montaje

- Este producto debe utilizarse exclusivamente en áreas interiores. Si se montara en áreas exteriores, el fabricante no asumirá ningún tipo de responsabilidad.
- Se recomienda fijar el aparato en el marco de la ventana o puerta y el contacto magnético directamente en la ventana o puerta.
- Antes de realizar la instalación compruebe que el lugar es apropiado y dispone del material de montaje necesario. Asegúrese de que no haya conductos eléctricos, de agua, gas o cualquier otro conducto en el lugar de montaje.
- Quizás sea necesario utilizar otro tipo de accesorio para el montaje.

Primera instalación

Asegúrese de que las marcas (▼) del aparato y del contacto estén en línea.

Además, ambos aparatos deben estar a una distancia máxima de 12 mm uno del otro con el fin de poder garantizar un buen funcionamiento. El sensor puede montarse indistintamente en el lado derecho o izquierdo del aparato.

Procedimiento:

1. Instalación de las pilas:

- Retire el tornillo situado en la cara inferior de la tapa del compartimento para las pilas mediante un destornillador de estrella y seguidamente deslice la tapa del compartimento hacia abajo.
- Desplace el interruptor deslizante a la posición CHIME e instale 3x pilas AAA (polaridad correcta) tal y como se indica en el compartimento para las pilas.

2. Configuración del código PIN:

- Tras haber introducido las pilas se enciende durante 15 segundos el LED de estado situado en la cara frontal del producto.
- Durante este tiempo introduzca el código PIN deseado de cuatro dígitos mediante el teclado.
- Tras haber introducido el cuarto dígito se confirma la introducción/modificación del código PIN mediante un sonido de timbre de puerta. Modificación del código PIN: (El LED de estado se apaga)
- Este código sirve ahora para activar/desactivar la alarma.

Si no ha configurado el código PIN durante los 15 segundos o no suena el tono de timbre de la puerta realice nuevamente el procedimiento. **¡Importante!** Mientras que no se haya definido y ajustado un código PIN no podrá utilizarse el modo de alarma.



Identnummer: Identity Number: BDA_HSA400		Bezeichnung: Description: Manual für HSA400 532		Größe in mm: Size in mm: A3	
				Werkstoff: Raw Material: Paper 60 - 70 g/m2	
				Datum / Date	Name
				Erstellt: 15.11.16	MJO
				PM:	
				QS:	
				Beschnitt-Toleranz: Trimming Tolerance:	
				+ / - 1 mm	
				Bedruckung: Colour Coding Scheme:	
				schwarz/black	
				Grundierung: First Coat:	
				weiß / white	
Rev.	Änderung / Modification	Datum / Date	Name		

Entscheidungsmaßnahmen durch zuständigen PM**Measurement decided by PM****Änderung muss ab nächstem Auftrag erfolgen****Modification has to be implemented from next order onwards****Restbestände beim Lieferanten / Remaining stocks at supplier's site**

- ☐ **Aufbrauchen / Consume**
☐ **Nacharbeiten / Re-working**
☐ **Vernichten / Depose**
☐ **Keine**

Lagerbestände bei Schwaiger

- ☐ **Aufbrauchen / Consume**
☐ **Nacharbeiten / Re-working**
☐ **Vernichten / Depose**
☐ **Keine**

Bemerkung:

Änderungsmitteilung**Dok Nr.: 05 02 09 C****Stand: 20.01.2011**

SCHWAIGER
90579 Langenzenn